

**Renvoi de matériel  
Waren Rücksendung  
Ritorno di merce  
Parts return**

A remplir par le client et joindre à l'envoi SVP. Tout retour sans ce document ne pourra être traité. Merci./ Auszufüllen vom Kunden. Ohne diesen Schein wird keine Rücksendung bearbeitet. Danke./ Da compilare dal cliente e aggiungere alla merce. In mancanza di questo documento il reso non potrà essere trattato. Grazie./ To be filled by the customer. Every return without this proof will not be treated. Thank you.

**Références / Hinweis / Riferimento / Referência :**

Client/ Kunde/ Cliente/Customer : .....

Personne de contact /Ansprechpartner / Persona da contattare / Person in charge : .....

Ident. de la pièce/ Identnummer des Teils/Identificazione del pezzo/ Ident. of the part : .....

Âge de la pièce depuis installation sur la machine/ Alter des Teil seit die Installation der Maschine / Age of part since installation on the machine/ Età del pezzo dal momento dell'installazione sulla macchina :  
>2,5 ans/ jahren/ years/ anni  
<2,5 ans/ jahren/ years/ anni

Type de machine/ Maschinentyp/ tipo di macchina/ Machine type : .....

Numéro de série/ Serien Nummer/numero di matricola/ Serial number : .....

N° de facture ou bulletin de livraison /Rechnung oder Lieferschein N° /Invoice or delivery N° /Fattura o bolla di consegna N° : .....

**Motif du retour / Grund der Rücksendung / Motivo del ritorno / Cause of return :**

Erreur de livraison / Falschlieferung / Sbaglio di consegna / Delivery error :  
Non utilisation / Nicht benützt / Non utilizzato / Not used :  
Echange standard/ Standard Austausch/ Cambio standard/ Standard exchange:  
Pour réparation / Zur Reparatur / Da riparare / For repair :  
Cas de garantie / Garantiefall / Caso in garanzia / Warranty matter :  
Analyse / Analyse / Analisi / Analyse :  
Intervention CS/ CS Einsatz/ Intervento CS/ Intervention CS :  
Ordre de travail N° / Auftrag N° / Ordine N° / Order N° : .....

**J'attends de Tornos /Ich erwarte von Tornos SA/ Aspetto da Tornos /I'm awaiting from Tornos :**

Devis de réparation / Reparatur Kostenvoranschlag / Preventivo per riparazione / Quotation for repair :  
Pièce neuve / Neues Teil / Pezzo nuovo / New spare :  
Note de crédit / Gutschrift / Nota di credito / Credit note :  
Autre / Anderes / Altro / Other : .....

**Description du défaut / Fehler Bezeichnung / Descrizione del difetto / Description of the bug :**

### **Livraison et retours de matériel**

**Tornos se réserve le droit de refuser tout retour de marchandise.** Tous les frais occasionnés par un retour sont à la charge de l'expéditeur. Le matériel doit être envoyé à l'adresse indiquée en bas de page. (pour DE/UK/FR/ES/IT, les retours peuvent être adressés à la filiale concernée) et être accompagnés de cette fiche dûment remplie. Dans le cas contraire, aucune note de crédit ne pourra être établie. Pour les échanges standards Fanuc, veuillez indiquer le N° d'alarme. Si le matériel n'est pas conforme à la commande, ceci doit être annoncé dans les 5 jours après réception de la marchandise. Un éventuel dégât de transport doit également être annoncé dans le même délai auprès du transporteur par écrit. Tornos créditera le prix net (après déduction des frais d'emballage, de transport, d'assurance, de dédouanement, etc.) effectivement payé à l'origine moins une réduction de vingt-cinq pour cent (25%), mais d'au moins deux-cents francs suisses (CHF 200) pour les frais de dossier.

Les Pièces non standards (identifiées Tornos) ne sont pas reprises.

Tout dépassement du délai de 30 jours sera pénalisé de 5 % supplémentaire par mois, jusqu'à concurrence de 6 mois. Après quoi l'article ne sera plus repris. Conditions générales de vente Tornos sous <http://www.tornos.com/fr/content/conditions-generales-de-vente>

### **Lieferungen und Rücksendungen von Material**

**Tornos behält sich das Recht vor, jede Rücksendung abzulehnen.** Alle entstehenden Kosten sind vom Absender zu übernehmen. Das Material muss an die untenstehende Adresse gesendet werden. Innerhalb der Länder DE/UK/FR/ES/IT sind die Rücksendungen an die Filialen der Länder zu entsenden. Unfreie Warensendungen und Rücksendungen ohne Retourenschein können nicht bearbeitet werden und gehen unverzüglich unfrei an den Absender zurück. Für Teile der Fa. FANUC, bitte teilen Sie die Alarmnummer mit. Sollte der erhaltene Lieferumfang abweichend ihrer Bestellung sein, muss dies innerhalb von 5 Tagen schriftlich angezeigt werden. Warensendungen sind sofort nach Erhalt auf Transportschäden zu prüfen. Beanstandungen sind umgehend dem letzten Spediteur, der Transportversicherung und Tornos zu melden.

Rücksendungen zur Gutschrift, Umtausch, etc. sind innerhalb von 30 Tage nach Lieferdatum möglich. Für Rücksendungen nicht benötigter Teile, die nicht im verschulden des Lieferanten liegen, werden 25% Rückbehandlungskosten, jedoch min. 200,00 CHF in Rechnung gestellt. Rücksendungen von nicht identifizierten Teilen werden nicht angenommen. Nicht lagerhaltige Ersatzteile sind von der Rückgabe ausgeschlossen.

Bei Terminüberschreitungen werden zusätzlich 5 % pro Monat abgezogen bis max. 6 Monate. Spätere Rücklieferungen werden nicht behandelt. Allgemeine Verkauf Bedingungen unter <http://www.tornos.com/de/content/allgemeine-verkaufsbedingungen>

### **Delivery and return of material**

**Tornos may refuse all returns.** The sender assumes all relative costs. The material must be sent to the address indicated at the bottom of the page (for DE/UK/FR/ES/IT, the returns can be addressed to the subsidiary concerned) and accompanied by the completed returns document. For Fanuc standard exchange items, please indicate the alarm number. Without these documents no credit will be issued. If the goods received by you do not correspond to the order placed, notification must be made to the seller within 5 days. In case of damage caused during transportation, you must inform the carrier in writing.

Unused material returned with the aforementioned document within 30 days, will be credited. 25% of the value of the part will be deducted for inspection and handling but with a minimum of CHF 200.-

Tornos unidentified parts won't be accepted

A fee of an additional 5 % per month will be charged up to max. 6 month. No return will be accepted after this period. General conditions of sales and delivery can be found at <http://www.tornos.com/en/content/general-conditions-sale>

### **Consegna e ritorno di materiale**

**Tornos può rifiutare ogni ritorno di merce.** I costi allegati al reso sono a carico del mittente. Il materiale verrà spedito al indirizzo sotto indicato per l'Italia:

destinatario: **TORNOS S.A. RUE INDUSTRIELLE 111 - CH 2740 MOUTIER**

luogo destinazione: **TORNOS TECHNOLOGIES ITALIA SRL ( Rapp. Fiscale TORNOS S.A.)**

**VIA ACHILLE GRANDI 1/b**

**IT - 20017 MAZZO DI RHO MI**

**P IVA 04263840961**

Allegare il modulo compilato alla merce. Soltanto a questa condizione il reso verrà registrato. Indicare il codice di allarme per gli scambi standard Fanuc. Se la merce non dovesse corrispondere all'ordine, avvisare il venditore entro 5 giorni dal ricevimento merce. Eventuali danni di trasporto saranno annunciati per iscritto al trasportatore.

Materiale non utilizzato, accompagnato dal formulario, e reso nei 30 giorni verrà accreditato. 25% del valore del pezzo per controllo e rimessa in magazzino verrà dedotto (minimo di CHF 200.- pero).

Ricambi non identificati Tornos non verranno accettati

Per ogni mese superato verranno dedotti altri 5 % fino a massimo 6 mesi. Superato questo termine nessuno materiale verrà più ripreso. Condizioni generali sotto <http://www.tornos.com/en/content/general-conditions-sale>